

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 491**

**Seduta del                      Sitzung vom**

**03/10/2022**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA IN DUE LOTTI SOPRA SOGLIA COMUNITARIA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE PER LE STRUTTURE COMUNALI ADIBITE IN PREVALENZA AD UFFICI E LE STRUTTURE COMUNALI NON ADIBITE IN PREVALENZA AD UFFICI  
SPESA PRESUNTA:

AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN VERFAHRENS MIT ZWEI LOSEN ÜBER DER EU-SCHWELLE FÜR DIE VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES MIT GERINGER UMWELTBELASTUNG IN DEN GEMEINDEGEBÄUDEN, DIE VORWIEGEND ALS BÜROS GENUTZT WERDEN, UND IN DEN GEMEINDEGEBÄUDEN, DIE NICHT VORWIEGEND ALS BÜROS GENUTZT WERDEN  
MUTMASSLICHE AUSGABE:

LOTTO 1 EURO 2.137.145,78 (AL NETTO DI IVA).

LOS 1 € 2.137.145,78 (OHNE MEHRWERTSTEUER).

LOTTO 2 EURO 3.395.667,20 (AL NETTO DI IVA).

LOS 2 € 3.395.667,20 (OHNE MEHRWERTSTEUER).

CODICE C.I.G. LOTTO 1: 9417829E56

CIG-CODE LOS 1: 9417829E56

CODICE C.I.G. LOTTO 2: 94178439E5

CIG-CODE LOS 2: 94178439E5

CODICE CUI: S00389240219202100062

CUI-CODE: S00389240219202100062

Premesso che si rende necessario provvedere all'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici e le strutture comunali non adibite in prevalenza ad uffici del Comune di Bolzano;

Es besteht die Notwendigkeit, die Vergabe des Reinigungsdienstes mit geringer Umweltbelastung in den Gemeindegebäuden, die vorwiegend als Büros genutzt werden, und in den Gemeindegebäuden, die nicht vorwiegend als Büros genutzt werden, vorzunehmen.

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire il servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici e le strutture comunali non adibite in prevalenza ad uffici del Comune di Bolzano;

Daher sind die einschlägigen Verfahren in die Wege zu leiten, um den Reinigungsdienst mit geringer Umweltbelastung in den Gemeindegebäuden, die vorwiegend als Büros genutzt werden, und in den Gemeindegebäuden, die nicht vorwiegend als Büros genutzt werden, zu gewährleisten.

Ritenuto pertanto necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore del servizio in oggetto tramite l'indizione di una procedura aperta a livello europeo ai sensi dell'art. 35, comma 1, lettera c) e dell'art. 60 del D.Lgs. n. 50/2016 stabilendo una durata base quadriennale, riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare il contratto per un ulteriore biennio;

Es erweist sich daher als notwendig, den Auftragnehmer des gegenständlichen Dienstes im Rahmen eines offenen Verfahrens auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 35, Abs. 1, Buchstabe c) und Art. 60 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. für den Zeitraum von vier Jahren zu ermitteln, wobei sich die Gemeindeverwaltung das Recht vorbehält, den Vertrag für weitere zwei Jahre zu erneuern.

Dato atto che in ottemperanza all'art. 1, comma 3) della L. n. 135/2012 e ss.mm.ii., nella documentazione di gara e nel contratto sarà prevista la clausola di possibile risoluzione del contratto nel caso di sopravvenuta disponibilità di una convenzione stipulata dall'Agenzia dei contratti pubblici provinciale o da CONSIP;

In Übereinstimmung mit Art. 1, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 135/2012 i.g.F. wird in den Ausschreibungsunterlagen und im Vertrag die Klausel der möglichen Vertragsauflösung wegen eingetretener Verfügbarkeit einer Rahmenvereinbarung von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge oder von CONSIP vorgesehen werden.

La stazione appaltante preventiva di concludere la procedura aperta nel termine di sei mesi ai sensi dell'art. 2, comma 1 della L. n. 120/2020.

Der Auftraggeber geht davon aus, dass er das offene Verfahren innerhalb der in Artikel 2, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannten Sechsmonatsfrist abschließen wird.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000.= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.= €,

-2024 del Comune di Bolzano;

das im einheitlichen Strategiedokument 2022  
-2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten  
ist.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e  
ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti  
pubblici"*;

- das L.G. Nr. 16 vom 17. Dezember 2015  
*„Bestimmungen über die öffentliche  
Auftragsvergabe“ i.g.F.*

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e  
ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"*  
(di seguito detto anche *„Codice“*);

- das GvD Nr. 50 vom 18. April 2016  
*"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"*  
(in der Folge auch *"Kodex"* genannt)  
i.g.F.

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e  
ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento  
amministrativo e del diritto di accesso  
ai documenti amministrativi"*;

- das L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993  
*„Regelung des Verfahrens  
und des Rechts auf Zugang zu  
Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.*

- il *"Regolamento organico e di  
organizzazione del Comune di Bolzano"*  
approvato con deliberazione del  
Consiglio Comunale n. 98/48221 del  
02.12.2003 e ss.mm.ii.;

- die *„Personal- und Organisationsordnung  
der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit  
Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221  
vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde

- il *"Regolamento di contabilità"* del  
Comune di Bolzano approvato con  
deliberazione del Consiglio comunale n.  
1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;

- die *„Gemeindeordnung über das  
Rechnungswesen"* der Gemeinde Bozen,  
die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 1  
vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde

- la determinazione dirigenziale n. 2100  
del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti  
e Contratti con la quale sono stati  
approvati gli schemi-tipo dei disciplinari  
di gara rispett.te delle lettere d'invito  
per servizi e forniture;

- die Verfügung des leitenden Beamten Nr.  
2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes  
für öffentliche Aufträge und Verträge, mit  
welcher die Muster-Vorlagen betreffend  
die Wettbewerbsbedingungen bzw.  
Einladungsschreiben für Lieferungen und  
Dienstleistungen genehmigt wurden

- la determinazione dirigenziale n. 1026  
del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti  
e Contratti, con la quale è stata  
integrata la determinazione n. 2100 del  
22.02.2018 recante *"Approvazione  
schemi-tipo dei disciplinari di gara  
rispett.te delle lettere d'invito per  
servizi e forniture"*;

- die Verfügung des leitenden Beamten Nr.  
1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für  
öffentliche Aufträge und Verträge, mit  
welcher die Verfügung Nr. 2100 vom  
22.02.2018 über die *„Genehmigung der  
Muster-Vorlagen betreffend die  
Wettbewerbsbedingungen bzw.  
Einladungsschreiben für Lieferungen und  
Dienstleistungen“* ergänzt wurde

- la determinazione dirigenziale n. 7664  
del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti  
e Contratti, con la quale è stata

- die Verfügung des leitenden Beamten Nr.  
7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes  
für öffentliche Aufträge und Verträge, mit

integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture";

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- il D.M. n. 51 del 29 gennaio 2021 del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare "Criteri ambientali minimi per l'affidamento del servizio di pulizia e sanificazione di edifici e ambienti ad uso civile, sanitario e per i prodotti detergenti" (GU Serie Generale n. 42 del 19 febbraio 2021) modificato con il D.M. n. 24 settembre 2021 del Ministero della Transizione ecologica (G.U.R.I. n. 236 del 2 ottobre 2021);

welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde

- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde
- das GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 - Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" i.g.F.
- das M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 Verordnung betreffend die "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung"
- das M.D. Nr. 51 vom 29. Januar 2021 des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz "Mindestumweltkriterien für die Vergabe von Aufträgen von Reinigungs- und Desinfektionsdiensten für Gebäude und Räume für zivile und sanitäre Zwecke sowie für Reinigungsprodukte" (Amtsblatt allg. Serie Nr. 42 vom 19. Februar 2021), das mit M.D. vom 24. September 2021 des Ministeriums für den ökologischen Übergang (Gesetzesanzeiger der Republik Italien Nr. 236 vom 2. Oktober 2021) abgeändert wurde.

Dato atto che per i 4 anni di durata dell'appalto può essere preventivata la spesa complessiva di Euro 5.532.812,98.= al netto di IVA, di cui Euro 2.950,00.= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso di cui euro 2.137.145,78 (importo I.V.A. esclusa) in relazione al lotto 1 ed euro 3.395.667,20 (importo I.V.A. esclusa) in relazione al lotto 2 e che la

Für die Vertragsdauer von 4 Jahren kann eine Gesamtausgabe von 5.532.812,98.= Euro, ohne MwSt., veranschlagt werden, davon 2.950,00.= Euro für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen; davon sind wiederum 2.137.145,78 Euro (ohne MwSt.) auf das Los 1 und 3.395.667,20 Euro (ohne MwSt.) auf das Los 2 bezogen. Die

spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti di forniture e servizi per il biennio 2022-2023;

voraussichtliche Ausgabe ist im Zweijahresprogramm der Ankäufe von Lieferungen und Dienstleistungen für die Jahre 2022-2023 vorgesehen.

Dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 35 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro 8.988.977,34.= al netto di IVA;

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 35 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F.), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf 8.988.977,34.= Euro ohne MwSt.

L'appalto non ha ad oggetto un servizio ad esecuzione istantanea.

Der Auftrag hat keine unverzüglich durchzuführende Dienstleistung zum Gegenstand.

Considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti, pena la nullità del contratto;

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß GvD Nr. 81/2008 i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden, anzuführen.

Vista la deliberazione n. 830 dd. 21.12.2021 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.A.C.) che determina in Euro 800,00 il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti maggiore a Euro 5.000.000,00 e inferiore a Euro 20.000.000,00;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 830 vom 21.12.2021 der Staatlichen Antikorruptionsbehörde (A.N.A.C.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen 5.000.000,00 Euro und 20.000.000,00 Euro für die Auswahl des Auftragnehmers zu entrichten haben, auf 800,00 Euro festgelegt wird.

Considerato che non sono attive convenzioni ACP che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

Zur Zeit besteht keine AOV-Vereinbarung für einen gleichwertigen Dienst, der den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird.

Preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in 4 anni a decorrere dalla data di effettivo inizio del servizio, che sarà formalmente comunicata;

Die Auftragsdauer beträgt 4 Jahre und läuft ab dem Datum des effektiven Beginns des Dienstes, das formell mitgeteilt wird.

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto è stato suddiviso in 2 lotti aggiudicabili separatamente;

Gemäß Art. 28, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. wurde der Auftrag in 2 einzeln zu vergebende Lose unterteilt.

Ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del Dlgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, ossia dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando il fattore prezzo per il 30% e il fattore qualità per il 70%;

Giudicato essenziale garantire un livello qualitativo che assicuri ambienti idonei sotto il profilo igienico e ambientale stabilendo un monte ore minimo ritenuto indispensabile per la corretta resa del servizio, tendente ad evitare la possibile presentazione di offerte eccessivamente aggressive, prevedendo per entrambi i lotti altresì una "soglia di sbarramento" intesa ad escludere le offerte che non conseguano il punteggio di 40/70 per i parametri qualitativi nel loro complesso;

Visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

Visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...le pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*;

Precisato che :

- con la stipulazione del contratto si intende garantire un livello qualitativo che assicuri ambienti idonei per lo

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 i.g.F und Art. 95 des GvD 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor zu 30% und der Qualitätsfaktor zu 70% gewichtet werden.

Es wird für notwendig erachtet, auf einen Qualitätsstandard zu achten, durch den auf jeden Fall gewährleistet wird, dass die Räume hygienisch sauber sind, wobei eine Mindeststundenanzahl festgelegt wird, welche als unabdingbar für die fachgerechte Ausführung des Dienstes erachtet wird; dadurch soll auch die Abgabe übermäßig niedriger Angebote unterbunden werden. Zu diesem Zweck ist für beide Lose eine „Schwellenwerthürde“ vorgesehen, aufgrund welcher all jene Angebote ausgeschlossen werden, welche nicht die Mindestpunktezah von 40/70 für die Qualitätsparameter insgesamt erreichen.

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des genannten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das gegenständliche Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher Folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt..."*.

Es wird Folgendes festgehalten:

- Mit dem Vertragsabschluss soll ein Qualitätsniveau erreicht werden, das eine hygienisch und ökologisch

svolgimento dell'attività lavorativa sotto il profilo igienico e ambientale;

angemessene Arbeitsumgebung gewährleistet.

- il contratto ha a oggetto il servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici e le strutture comunali non adibite in prevalenza ad uffici.
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale d'appalto per servizi parte I e parte II per singolo lotto, nonché nel capitolato tecnico descrittivo e prestazionale per singolo lotto a cui si rinvia *per relationem*.
- Der Vertrag hat den Reinigungsdienst mit geringer Umweltbelastung in den Gemeindegebäuden, die vorwiegend als Büros genutzt werden, und in den Gemeindegebäuden, die nicht vorwiegend als Büros genutzt werden, zum Inhalt.
- Die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind in den Besonderen Vertragsbedingungen für Dienstleistungen Teil 1 und 2 sowie im technischen Leistungsverzeichnis für jedes einzelne Los enthalten; auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

ritenuto altresì di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni eventuale atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, wird den zuständigen Führungskräften übertragen.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung wird durch eigene Haushaltsmittel finanziert.

Ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto;

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**LA GIUNTA COMUNALE  
d e l i b e r a  
ad unanimità di voti**

**b e s c h l i e ß t  
DER STADTRAT  
einstimmig**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici e le strutture comunali non adibite in prevalenza ad uffici mediante procedura aperta europea, stabilendo una durata base di 4 anni indicativamente dal 1 giugno 2023 al 31 maggio 2027 in relazione al lotto 1 e dal 1 luglio 2023 al 30 giugno 2027 in relazione al lotto 2 per la maggior parte delle strutture, riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare, previa valutazione complessiva e motivato provvedimento, il contratto per un ulteriore biennio e con possibilità di avviare una fase di proroga tecnica di sei mesi prima della data di scadenza naturale del contratto;

- di procedere all'assegnazione dell'appalto per singolo lotto mediante esperimento di procedura aperta europea ai sensi dell'art. 60 del Dlgs. 50/2016 e ss.mm.ii. ossia all'offerta economicamente più vantaggiosa, sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, attribuendo ai due criteri il rispettivo valore di 70/100 e 30/100;

- di dare atto che la gara verrà suddivisa in 2 lotti autonomi con possibilità per gli operatori economici di partecipare a uno o a tutti i lotti:

- lotto 1 servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici;
- lotto 2 servizio di pulizia a ridotto

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- Die Durchführung der Ausschreibung für die Vergabe des Reinigungsdienstes mit geringer Umweltbelastung in den Gemeindegebäuden, die vorwiegend als Büros genutzt werden, und in den Gemeindegebäuden, die nicht vorwiegend als Büros genutzt werden, wird genehmigt. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt, mit einer Grunddauer von 4 Jahren voraussichtlich vom 1. Juni 2023 bis zum 31. Mai 2027 in bezug auf das Los 1 und vom 1. Juli 2023 bis zum 30. Juni 2027 in bezug auf das Los 2 für die meisten Strukturen; der Gemeindeverwaltung wird das Recht vorbehalten, nach Gesamtbeurteilung und mit begründeter Maßnahme, den Vertrag für weitere zwei Jahre zu erneuern und bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer technischen Verlängerung um sechs Monate in Anspruch zu nehmen, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf des Vertrages zu beantragen ist.

- Die Zuschlagserteilung für jedes einzelne Los erfolgt mittels Durchführung eines offenen europäischen Verfahrens im Sinne von Art. 60 des GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 i.g.F., d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses; die beiden Bewertungselemente werden mit 30/100 bzw. 70/100 gewichtet.

- Die Ausschreibung wird in 2 getrennte Lose aufgeteilt, mit der Möglichkeit, dass die bietenden Wirtschaftsteilnehmer an einem oder auch allen Losen teilnehmen können:

- Los 1 Reinigungsdienst mit geringer Umweltbelastung in den Gemeindegebäuden, die vorwiegend als Büros genutzt werden;
- Los 2 Reinigungsdienst mit geringer

impatto ambientale per le strutture comunali non adibite in prevalenza ad uffici;

Umweltbelastung in den Gemeindegebäuden, die nicht vorwiegend als Büros genutzt werden.

- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità;
- di disporre che il punteggio relativo alla qualità, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per un massimo di 70/100 punti, verrà attribuito in sede di gara in conformità ai parametri indicati nel Disciplinare di Gara;
- di disporre che il punteggio relativo al prezzo, per un totale massimo complessivo di 30/100 punti, verrà attribuito in conformità alle disposizioni contenute nel Disciplinare di Gara;
- di stabilire, per i motivi indicati in premessa, un monte ore minimo per l'esecuzione delle prestazioni ordinarie ed una "soglia di sbarramento" intesa ad escludere le offerte che non conseguano il punteggio di 40/70 per i parametri qualitativi nel loro complesso;
- di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 35 giorni;
- di optare pertanto per la presentazione dell'offerta di un termine superiore a 15 giorni, per consentire l'effettuazione dei prescritti sopralluoghi nelle strutture comunali alle imprese interessate a partecipare alla procedura di gara;
- di quantificare una spesa presunta di euro 5.532.812,98= (al netto di IVA) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi
- Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 i.g.F und Art. 95 des GvD 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses.
- Die Qualitätsbewertung gemäß Artikel 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (maximal 70/100 Punkte) wird im Rahmen der Ausschreibung gemäß den in den Wettbewerbsbedingungen angegebenen Parametern vergeben.
- Die Punktezahl für den Preis wird gemäß den Bestimmungen der Wettbewerbsbedingungen mit höchstens 30/100 Punkten vergeben.
- Aus den eingangs erwähnten Gründen werden eine Mindeststundenzahl für die Durchführung der ordentlichen Leistungen und eine „Schwellenwerthürde“ festgelegt, aufgrund welcher all jene Angebote ausgeschlossen werden, welche nicht die Mindestpunktezahl von 40/70 für die Qualitätsparameter insgesamt erreichen.
- Die Frist für den Eingang der Angebote wird auf mindestens 35 Tage festgesetzt.
- Diese Frist von mehr als 15 Tagen wird festgelegt, um den an der Ausschreibung interessierten Unternehmen die Möglichkeit zu geben, die vorgeschriebenen Lokalaugenscheine.
- Die voraussichtliche Gesamtausgabe für die Dienstleistung wird auf 5.532.812,98= Euro (ohne

per la sicurezza, suddivisa per i singoli lotti:

- lotto 1 euro 2.137.145,78
  - lotto 2 euro 3.395.667,20;
  
  - di quantificare presuntivamente in euro 8.988.977,34.= (al netto di IVA) l'importo complessivo servizio, compresi i costi per la sicurezza, qualora presenti e le eventuali proroghe, rinnovi o opzioni;
  
  - di quantificare presuntivamente in euro 6.750.031,83.= (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza;
  
  - di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 6.750.031,83.= come da tabella allegata;
  
  - di approvare il capitolato speciale d'appalto del servizio parte I e parte II, nonché il capitolato tecnico descrittivo e prestazionale e gli altri documenti di gara depositati presso l'Ufficio Economato e Provveditorato, ai quali si rinvia *per relationem* e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
  
  - di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
  
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  
  - di riservare all'amministrazione la facoltà
- Mehrwertsteuer) beziffert, einschließlich der Sicherheitskosten, aufgeschlüsselt nach einzelnen Losen:
    - Los 1 - 2.137.145,78
    - Los 2 – 3.395.667,20.
  
  - Der voraussichtliche Gesamtwert der Dienstleistung wird auf 8.988.977,34.= Euro (ohne Mehrwertsteuer) beziffert, einschließlich der Sicherheitskosten, falls vorhanden, und eventueller Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen.
  
  - Der voraussichtliche Gesamtwert der Dienstleistung wird auf 6.750.031,83.= Euro (22% MwSt. inbegriffen) beziffert, einschließlich der Sicherheitskosten.
  
  - Die voraussichtliche Gesamtausgabe von 6.750.031,83.= Euro wird gemäß beigelegter Tabelle vorgemerkt.
  
  - Die Besonderen Vertragsbedingungen für Dienstleistungen Teil 1 und 2 und das technische Leistungsverzeichnis sowie die weiteren Ausschreibungsunterlagen werden genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind beim Ökonomatsamt der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme.
  
  - Die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
  
  - Der Vertrag wird elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 37 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und gemäß Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen.
  
  - Der Verwaltung wird das Recht

di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;

- di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
  - di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
  - di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
  - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.
- Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, wird den zuständigen Führungskräften übertragen.
  - Die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Stadtgemeinde Bozen.
  - Die Zahlung des Entgelts wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
  - Die vorliegende Maßnahme ist gemäß Art. 23 des GvD Nr. 33/2013 und Art. 29 des GvD Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

ingeräumt, auch im Falle von nur einem gültigen Angebot den Zuschlag zu erteilen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---